

AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL
REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE
REGION AUTONOMA TRENTIN-SÜDTIROL

Der Regionalassessor für örtliche Körperschaften - L'Assessore regionale agli enti locali - L. Assessèur regiunel per i enc locali

Regione Autonoma Trentino Alto Adige
Autonome Region Trentino Südtirol

Id Doc: 4191785
Registro: RATAA



Num. Prot: 0010257/P del: 01/07/2016

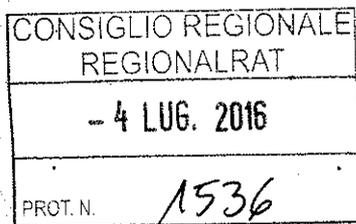
Preg.mi Signori
Consiglieri regionali
DELLO SBARBA RICCARDO
FOPPA BRIGITTE
HEISS HANS
Grüne Fraktion – Gruppo Verde – Grupa Vërda
Piazza Silvius Magnago, 6
BOLZANO

39100

e, per conoscenza:

Preg.mo Signor
Dott. THOMAS WIDMANN
Presidente del Consiglio regionale
Piazza Duomo, 3
BOLZANO

39100



Preg.mo Signor
Dott. ARNO KOMPATSCHER
Presidente della
Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
Via Gazzoletti, 2
TRENTO

38122

Oggetto: risposta all'interrogazione n. 184/XV – Corso abilitante alle funzioni di segretario/a comunale.

Con riferimento all'interrogazione in oggetto, si precisa quanto segue, secondo l'ordine delle questioni poste.

1) I corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale sono organizzati, per delega della Regione, dalle Giunte provinciali di Trento e di Bolzano, di norma ogni biennio (articolo 49 "Corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale", comma 1, del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento del personale dei Comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con DPRReg. 1 febbraio 2015, n. 2/L e s.m.i.).

La disciplina regionale non prescrive dunque una cadenza biennale vincolante.

La decisione in merito all'organizzazione di una nuova edizione del corso abilitante è rimessa al prudente apprezzamento delle Province autonome, in relazione ai posti da coprire e alla disponibilità di abilitati alla funzioni di segretario ad accettare effettivamente incarichi di supplenza e/o a partecipare a concorsi per il posto di segretario comunale.



Negli ultimi dieci anni la Provincia autonoma di Trento ha organizzato un solo corso abilitante alle funzioni di segretario comunale, negli anni 2008/2009.

La Provincia autonoma di Bolzano ha organizzato tre edizioni del corso, rispettivamente negli anni 2005/2006; 2010/2012; 2015/2016.

2) Il già citato articolo 49, comma 4, del TUPERS approvato con DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L e s.m. dispone che prima dell'inizio dei corsi, le Province inviano, per l'approvazione, alla Giunta regionale i relativi preventivi di spesa.

La Regione provvede al rimborso della spesa effettivamente sostenuta dalle province dietro presentazione di idonea documentazione.

Il preventivo di spesa per il corso di abilitazione organizzato dalla Provincia di Bolzano e attualmente in via di svolgimento ammonta a 131.260,00 euro, come risulta dalla deliberazione della Giunta regionale n. 175 di data 9 settembre 2015 e che si allega in copia da cui risulta il dettaglio delle voci di spesa.

3) La disciplina regionale testé citata specifica altresì che le Province autonome organizzano "...distinti corsi abilitanti ..." (comma 1 dell'articolo 49 del DPRReg. n. 2/L del 2005 e s.m.).

Tale precisazione deve intendersi nel senso che ciascun corso viene organizzato nel rispetto delle specifiche peculiarità (non solo) giuridico-ordinamentali di ciascuna realtà provinciale. Infatti, se è vero che le materie oggetto di insegnamento sono individuate con decreto del presidente della regione su conforme deliberazione della giunta, ai sensi del primo comma dell'articolo 51 del TUPERS, (si veda ora il DPRReg. 8 luglio 2010 n. 22/A "*Individuazione delle materie oggetto di studio e approfondimento nel corso di formazione abilitante alle funzioni di segretario comunale*"), è chiaro che ogni riferimento alla disciplina provinciale nelle materie di interesse comunale (a partire dall'urbanistica), va intesa in relazione alla disciplina e all'ordinamento della provincia territorialmente competente all'organizzazione del corso.

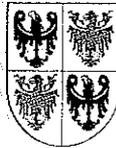
In altri termini, anche se l'abilitazione all'esercizio della professione di segretario comunale conseguita al termine del corso – e previo superamento dell'esame finale – vale per l'intero territorio regionale, il corso abilitante organizzato dalla Provincia autonoma di Bolzano non è perfettamente "fungibile" con quello organizzato dalla Provincia autonoma di Trento.

Tra le peculiarità – meglio: tra le ragioni costitutive – della Provincia autonoma di Bolzano rientra evidentemente la tutela delle minoranze linguistiche in ragione della presenza dei gruppi tedesco, italiano e ladino riconosciuti e tutelati dallo Statuto speciale.

L'articolo 8 del TUPERS dispone che per essere assunti in servizio nei comuni della provincia di Bolzano è necessario avere la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Tale conoscenza viene accertata mediante il superamento dell'esame previsto dalle norme contenute nel decreto del presidente della repubblica 26 luglio 1976 n. 752 e s.m.i. Dette norme si applicano anche per la dichiarazione di appartenenza ai gruppi linguistici. Per la nomina a impiegato dei comuni ove si parla ladino è necessaria anche la conoscenza delle lingua ladina.

L'articolo 9 dello stesso TUPERS prevede che i candidati ai concorsi per la copertura di posti nei comuni della provincia di Bolzano allegano, in busta chiusa, alla domanda di ammissione il certificato di appartenenza o di aggregazione al gruppo linguistico rilasciato in base alle

disposizioni in materia. I candidati hanno (tuttavia) facoltà di sostenere le prove d'esame sia nella lingua italiana che nella lingua tedesca secondo quanto indicato nella domanda di ammissione.



È chiaro dunque che gli abilitati alle funzioni di segretario comunale che intendano partecipare a concorsi banditi da comuni della provincia autonoma di Bolzano dovranno rispettare i requisiti testè richiamati.

Quanto al corso abilitante, dal momento che l'abilitazione vale per i Comuni della Regione, la relativa disciplina regionale non prescrive come necessaria la dimostrazione della conoscenza delle lingue italiana e tedesca accertata mediante il superamento dell'esame previsto dal citato DPR n. 752/1976 e s.m.i..

Tuttavia, per elementari ragioni organizzative e di contenimento delle spese, si è stabilito che la lingua "di lavoro" (ovvero la lingua nella quale vengono impartite le lezioni e somministrato il materiale didattico) sia la lingua madre (o comunque la lingua di elezione) del docente di ciascuna materia.

Lo stesso decreto relativo all'individuazione delle materie oggetto di studio e approfondimento nel corso di formazione abilitante alle funzioni di segretario comunale stabilisce espressamente che quando il corso si svolge in provincia di Bolzano, le lezioni possono venire svolte in lingua italiana o in lingua tedesca.

Risulta poi evidente che la traduzione delle dispense e/o delle lezioni frontali comporterebbe oneri finanziari e complicazioni organizzative assai rilevanti, tali da incidere pesantemente sui tempi e sui costi complessivi di realizzazione del corso abilitante. D'altra parte imporre ai docenti la fornitura di materiale didattico bilingue e/o la docenza frontale sia in lingua italiana che in lingua tedesca precluderebbe verosimilmente la stessa possibilità di realizzare il corso in oggetto.

Resta ovviamente salva la possibilità per i partecipanti di sostenere le prove intermedie e quelle d'esame indifferentemente nella lingua italiana o tedesca.

Si ritiene pertanto che le modalità organizzative adottate dalla Provincia autonoma di Bolzano non precludano di per sé la proficua partecipazione al corso abilitante ai candidati provenienti dalla provincia di Trento – fatta salva la necessità di un impegno supplementare nella prima fase del corso – e possano conciliare esigenze di efficienza ed economicità con l'occasione di un proficuo e reciproco arricchimento culturale e linguistico sia per i partecipanti di madrelingua italiana che di madrelingua tedesca.

Reciprocamente, per i corsi abilitanti organizzati dalla Provincia autonoma di Trento, tenuti esclusivamente in lingua italiana, non è prevista traduzione del materiale didattico e/o lezioni frontali bilingui. E ciò comporta un indubbio aggravio per i candidati provenienti dalla Provincia di Bolzano di madrelingua tedesca.

4) L'articolo 51 (*"Articolazione del corso abilitante"*) del già citato DPR n. 2/L del 2005 e s.m. stabilisce che i partecipanti al corso dovranno effettuare un periodo di esperimento pratico della durata di tre mesi in un comune della provincia, scelto dalla giunta provinciale, possibilmente di gradimento degli interessati (comma 3 dell'art. 51 DPR n. 2/L del 2005 e s.m.).

La scelta di limitare la possibilità di esperire il periodo di esperimento pratico trimestrale ai soli comuni della stessa provincia che organizza il corso risponde a evidenti ragioni sia di carattere organizzativo che formativo.

La scelta dei comuni ove effettuare il tirocinio dipende infatti dalle caratteristiche intrinseche di tali enti locali, dalla disponibilità del segretario comunale titolare e della stessa amministrazione comunale ad accogliere il tirocinante.



Occorre poi tener conto che anche il buon andamento del periodo di tirocinio pratico rientra a pieno titolo nella responsabilità della commissione che sovrintende alla organizzazione e allo svolgimento del corso abilitante (art. 49, comma 1, ultimo periodo TUPERS).

Con i migliori saluti.

- dott. Josef Noggler



Allegati: c.s.

Visto e registrato sul conto impegno				La Direzione dell'Ufficio Bilancio			
Gesehen und registriert auf Rechnungsbereitstellung				Die Direktion des Amtes für Haushaltsangelegenheiten			
N. N.	Cdc. Kb.	Art. Dir. Art. Gr.	Es. Hjt.	Trento	Tasso	File Covi	
BISB/15/10105.000			2015				

COPIA

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

N. 175

Nr.

Seduta del 09.9.2015

Sitzung vom

SONO PRESENTI

ANWESEND SIND

Presidente Ugo Ross
Vice Presidente sostituto del Presidente Arno Kompatscher
Vice Presidente Violetta Plotegher
Assessori Giuseppe Delomas
Josef Noggier

Präsident
Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vizepräsidentin
Assessoren

Segretario della Giunta regionale Alexander Steiner Sekretär des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuss beschließt in folgender Angelegenheit:

Approvazione del preventivo di spesa dei 13^o corso abilitante alle funzioni di segretario comunale organizzate dalla Provincia autonoma di Bolzano per delega della Regione ai sensi dell'articolo 49 del DPR n. 1 febbraio 2005 n. 2/L e impegno della spesa a carico del bilancio regionale per il rimborso dell'onere relativo all'organizzazione e al funzionamento del corso.

Genehmigung des Ausgabenvoranschlags für den im Sinne des Art. 49 des DPR n. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L von der Autonomen Provinz Bozen kraft Übertragung durch die Region veranstalteter 13. Befähigungselehrgang für Gemeindefunktionsbeauftragte und -beauftragte und Zweckbindung der Mittel zu Lasten des Haushaltes der Region zwecks Rückerstattung der Ausgaben für die Organisation und Durchführung des Lehrganges

(Euro 131.260,00 - cap. 10105.000)

(Euro 131.260,00 - Kap. 10105.000)

Su proposta dell'Assessore Josef Noggier
Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze
ordinamentali e previdenza
Ufficio Ent. locali e competenze ordinamentali

Auf Vorschlag des Assessors Josef Noggier
Abteilung II-Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge
Amt für örtliche Körperschaften und
Ordnungsbefugnisse

La Giunta regionale

Premesso che in base a quanto disposto dall'articolo 49 del DPRReg 1 febbraio 2005 n. 2/L le Giunte provinciali di Trento e di Bolzano organizzano di norma ogni biennio, per delega della Regione, distinti corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale e che l'onere relativo all'organizzazione e al funzionamento di detti corsi è a carico del bilancio della Regione;

Considerato che in base al comma 4 dell'articolo 49 del DPRReg. 2/L/2005 le Province autonome prima dell'inizio dei corsi devono inviare i preventivi di spesa relativi all'organizzazione ed espletamento dei corsi di abilitazione alle funzioni di segretario comunale alla Giunta regionale per la loro approvazione;

Vista la lettera j) del punto 2 della delibera n. 799 di data 7 luglio 2015 della Giunta provinciale di Bolzano con la quale viene delegata all'Assessore provinciale competente per gli enti locali l'organizzazione diretta o il finanziamento dei corsi abilitanti per aspiranti segretari e segretarie comunali ai sensi della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4;

Vista la nota prot. 7.1/16.00/458882 di data 11 agosto 2015 della Giunta provinciale di Bolzano - Ripartizione 7 Enti locali - con la quale viene trasmesso il decreto dell'Assessore provinciale agli enti locali della Provincia autonoma di Bolzano n. 11550/2015 di data 11 agosto 2015 avente ad oggetto l'indizione del bando del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario/a comunale e approvazione del relativo preventivo di spesa;

Visto il preventivo di spesa per l'organizzazione del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario/a comunale, che prevede una spesa totale di euro 131.260,00 come sarà di seguito meglio specificato;

Vorausgeschickt, dass laut den Bestimmungen des Art. 49 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L die Landesausschüsse von Trient und Bozen in der Regel alle zwei Jahre kraft Übertragung durch die Region Befähigungslehrgänge für Gemeindesekretärsanwärterinnen und -anwärter veranstalten und dass die Ausgaben für die Organisation und Durchführung genannter Lehrgänge zu Lasten des Haushalts der Region gehen;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 49 Abs. 4 des DPRReg. Nr. 2/L/2005 die Autonomen Provinzen dem Regionalausschuss vor Beginn der Lehrgänge den Kostenvoranschlag betreffend die Organisation und Durchführung der Befähigungslehrgänge für Gemeindesekretärsanwärterinnen und -anwärter zur Genehmigung übermitteln müssen;

Aufgrund von Z. 2 Buchst. j) des Beschlusses vom 7. Juli 2015 der Südtiroler Landesregierung, mit dem dem amtierenden Landesrat für örtliche Körperschaften die Organisation oder die Finanzierung von Befähigungslehrgängen für Gemeindesekretärsanwärterinnen und -anwärter im Sinne des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 übertragen wird;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Südtiroler Landesregierung - Abteilung 7 - Örtliche Körperschaften vom 11. August 2015, Prot. Nr. 7.1/16.00/458882, mit dem das Dekret des amtierenden Landesrates für örtliche Körperschaften der Autonomen Provinz Bozen vom 11. August 2015, Nr. 11550/2015 betreffend die Ausschreibung des 13. Befähigungslehrgangs für Gemeindesekretärsanwärterinnen und -anwärter und die Genehmigung des entsprechenden Kostenvoranschlags übermittelt wurde;

Nach Einsichtnahme in den Ausgabenvoranschlag für die Organisation des 13. Befähigungslehrgangs für Gemeindesekretärsanwärterinnen und -anwärter, laut dem sich die Gesamtausgabe auf 131.260,00 Euro beläuft, wie in der Folge

ausführlicher dargestellt wird;

- Visto il decreto del direttore della ripartizione finanze e bilancio n. 11138/2015 del 4 agosto 2015 con il quale è stato previsto sul capitolo 26100.10 del piano di gestione del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2015 l'importo di euro 200.000,00 per l'organizzazione dei corsi di preparazione alla funzione di segretario/a comunale;
- Vista la legge regionale 12 dicembre 2014 n. 13 che approva il Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e il bilancio triennale 2015-2017;
- Vista la deliberazione n. 262 del 19 dicembre 2014 modificata con deliberazione n. 5 del 21 gennaio 2015 con le quali la Giunta regionale ha approvato il documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 2015 e bilancio triennale 2015-2017 assegnando gli stanziamenti ai Dirigenti delle strutture organizzative competenti responsabili della gestione e determinando le competenze da riservare alla Giunta – tra le quali rientra la competenza in materia di assegnazione di mezzi alle Province autonome per lo svolgimento delle funzioni delegate dalla Regione – e ai Dirigenti;
- Visto, in particolare lo stanziamento del capitolo 10105.000 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso concernente il rimborso alle Province autonome dei costi sostenuti per l'organizzazione dei corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale, che ammonta per l'esercizio 2015 ad euro 200.000,00.
- Visto il DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 2/L ed in particolare gli articoli 49, 50 e 51;
- Aufgrund des Dekretes des Direktors der Abteilung Finanzen vom 4. August 2015, Nr. 11138/2015, mit dem im Kapitel 26100.10 des Gebarungspplans des Haushaltsbilancio der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2015 der Betrag in Höhe von 200.000,00 Euro zur Organisation der Befähigungslehrgänge für Gemeindevsekretärsanwärterinnen und -anwärter vorgesehen wurde.
- Aufgrund des Regionalgesetzes vom 12. Dezember 2014, Nr. 13 zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und den Dreijahreshaushalt 2015-2017;
- Aufgrund des Beschlusses vom 19. Dezember 2014, Nr. 262, geändert durch Beschluss vom 21. Jänner 2015, Nr. 5, mit dem der Regionalausschuss den technischen Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für das Haushaltsjahr 2015 und den Dreijahreshaushalt 2015-2017 genehmigt, die Mittel an die für die Gebarung verantwortlichen Leiter der zuständigen Organisationseinheiten zugewiesen sowie die dem Regionalausschuss und den Leitern vorbehaltenen Zuständigkeiten festgelegt hat, zu denen auch die Zuweisung von Mitteln an die Autonomen Provinzen für die Durchführung von seitens der Region übertragenen Funktionen gehört;
- Aufgrund insbesondere des Ansatzes im Kapitel 10105.000 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr betreffend die Rückerstattung an die Autonomen Provinzen von 200.000,00 Euro für das Haushaltsjahr 2015 der für die Organisation der Befähigungslehrgänge für Gemeindevsekretärsanwärterinnen und -anwärter bestrittenen Ausgaben;
- Aufgrund des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L, und insbesondere aufgrund der Art. 49, 50 e 51;

Ritenuto quindi di attribuire alla Provincia autonoma di Bolzano il rimborso dei costi che saranno sostenuti per l'organizzazione e l'espletamento del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario comunale;

Nach Dafürhalten demnach, der Autonomen Provinz Bozen die Ausgaben für die Organisation und Durchführung des 13. Befähigungslehrganges für Gemeindefunktionsanwärterinnen und -anwärter zu erstatten;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

beschließt
der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- di approvare il preventivo di spesa presentato dalla Provincia autonoma di Bolzano per l'organizzazione e l'espletamento del 13° corso di abilitazione alle funzioni di segretario comunale, organizzato dalla Giunta provinciale di Bolzano per un importo complessivo di euro 131.260,00;

- den von der Autonomen Provinz Bozen vorgelegten Ausgabenvoranschlag betreffend die Organisation und Durchführung des von der Südtiroler Landesregierung veranstalteten 13. Befähigungslehrganges für Gemeindefunktionsanwärterinnen und -anwärter im Gesamtbetrag von 131.260,00 Euro zu genehmigen;

Mansioni relatrici - di 450 ore	€ 60.000,00	Referententätigkeit - 450 Stunden	60.000,00 €
Spese di trasferta	€ 10.000,00	Reisespesen	10.000,00 €
Tutoring	€ 9.760,00	Tutoring	9.760,00 €
Materiale didattico	€ 3.000,00	Didaktisches Material	3.000,00 €
Pubbliche relazioni	€ 2.000,00	Öffentlichkeitsarbeit	2.000,00 €
Ove necessario l'elaborazione di materiale formativo specifico	€ 5.000,00	Sofern erforderlich Ausarbeitung von spezifischem Lehrmaterial	5.000,00 €
Gettoni di presenze per i componenti della commissione di sorveglianza	€ 3.000,00	Sitzungsgelder für die Mitglieder der Aufsichtskommission	3.000,00 €
Gettoni di presenze per la commissione di esame	€ 26.000,00	Sitzungsgelder für die Prüfungskommission	26.000,00 €
Affitto dei locali per l'espletamento delle prove scritte	€ 5.000,00	Miete der Räumlichkeiten für die Durchführung der schriftlichen Prüfungen	5.000,00 €
Stampa e compilazione dei diplomi	€ 6.000,00	Druck und Erstellung der Befähigungszeugnisse	6.000,00 €
Cerimonia per la consegna dei diplomi	€ 1.500,00	Feier zur Zeugnisübergabe	1.500,00 €
Totale	€ 131.260,00	Insgesamt	131.260,00 €

- di consentire la compensazione fra le varie voci di spesa del preventivo, fermo restando l'importo complessivamente approvato;
- di impegnare la somma di euro 131.260,00 sul capitolo 10105.000 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso per il rimborso alla Provincia autonoma di Bolzano dei costi sostenuti per l'organizzazione del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario comunale;
- di dare atto che si provvederà alla liquidazione del rimborso dopo la presentazione della documentazione di spesa da parte della Provincia autonoma di Bolzano.
- die Aufrechnung unter den verschiedenen Posten des Ausgabenvoranschlags unbeschadet des genehmigten Gesamtbetrags zu ermöglichen;
- den Betrag in Höhe von 131.260,00 Euro im Kapitel 10105.000 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr zwecks Rückerstattung der für die Organisation des 13. Befähigungslernlehrganges für Gemeindefreiherrinnen und -anwärter bestrittenen Ausgaben an die Autonome Provinz Bozen zweckzubinden;
- zu bestätigen, dass die Erstattung der Kosten erst nach Vorlegung der Ausgabenbelege seitens der Autonomen Provinz Bozen erfolgen wird.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi: Gegen diesen Beschluss können alternativ die nachstehenden Rekurse eingelegt werden:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorno ai sensi del DPR 24 novembre 1971, n. 1199.
- b) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- b) von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegender außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik.

Il presente provvedimento è pubblicato ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8, sul sito internet della Regione. Diese Maßnahme wird im Sinne der Art. 7 und 8 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 in der Website der Region veröffentlicht.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL VICE PRESIDENTE SOSTITUTO DEL PRESIDENTE
DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER DES PRÄSIDENTEN



IL SEGRETARIO DELLA GIUNTA REGIONALE
DER SEKRETÄR DES REGIONALAUSSCHUSSES



AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL
REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE
REGION AUTONOMA TRENTIN-SÜDTIROL

Der Regionalassessor für örtliche Körperschaften - L'Assessore regionale agli enti locali - L'Assessèur regiunel per i enc local

An die
Regionalratsabgeordneten
Herrn RICCARDO DELLO SBARBA
Frau BRIGITTE FOPPA
Herrn HANS HEISS
Grüne Fraktion – Gruppo Verde – Grupa Vèrda
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 BOZEN

Regione Autonoma Trentino Alto Adige
Autonome Region Trentino Südtirol

Id Doc: 4191938
Registro: RATAA

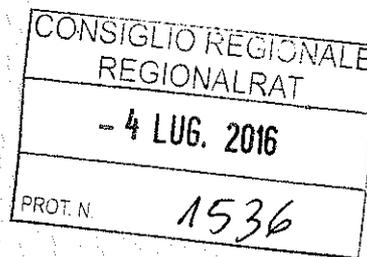


Num. Prot: 0010261/P del: 01/07/2016

u. z. K.

Herrn
Dr. THOMAS WIDMANN
Präsident des Regionalrats
Domplatz 3
39100 BOZEN

Herrn
Dr. ARNO KOMPATSCHER
Präsident der Autonomen Region Trentino-Südtirol
Via Gazzoletti 2
38122 TRIENT



Betreff: Antwort auf die Anfrage Nr. 184/XV – Befähigungslehrgang zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten einer Gemeindesekretärin/eines Gemeindesekretärs

Die in oben genannter Anfrage enthaltenen Fragestellungen werden in der Reihenfolge beantwortet:

1) Die Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten einer Gemeindesekretärin/eines Gemeindesekretärs werden von den Landesregierungen Trient und Bozen in der Regel alle zwei Jahre kraft Übertragung durch die Region veranstaltet (Art. 49 „Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs“ Abs. 1 des mit DPRReg. vom 1. Februar 2015, Nr. 2/L mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung des Personals der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol).

In den Regionalbestimmungen wird demnach keine verbindliche Zweijahresfrist vorgeschrieben.

Über die Organisation eines neuen Befähigungslehrganges entscheiden die Autonomen Provinzen aufgrund einer sorgfältigen Schätzung der zu besetzenden Stellen sowie der Bereitschaft von bereits befähigten Personen, Vertretungsaufträge effektiv zu übernehmen und/oder an Wettbewerben für die Stelle eines Gemeindesekretärs teilzunehmen.

In den letzten zehn Jahren hat die Autonome Provinz Trient nur einen Befähigungslehrgang für Gemeindesekretäre organisiert, und zwar in den Jahren 2008/2009.



Die Autonome Provinz Bozen hingegen hat drei Befähigungslehrgänge organisiert, und zwar in den Jahren 2005/2006, 2010/2012, 2015/2016.

2) Laut genanntem Art. 49 Abs. 4 des mit DPREg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L mit seinen Änderungen genehmigten Einheitstextes müssen die Provinzen der Regionalregierung vor Beginn der Lehrgänge die diesbezüglichen Kostenvoranschläge zur Genehmigung übermitteln.

Die Region sorgt gegen Vorlage entsprechender Belege für die Rückerstattung der von den Provinzen tatsächlich getragenen Kosten.

Der Kostenvorschlag betreffend den von der Autonomen Provinz Bozen organisierten und derzeit stattfindenden Befähigungslehrgang beläuft sich auf 131.260,00 Euro, wie aus den einzelnen Ausgabeposten laut beiliegendem Beschluss der Regionalregierung vom 9. September 2015, Nr. 175 hervorgeht.

3) Laut genannter Regionalbestimmung (Art. 49 Art. 1 des DPREg. Nr. 2/L/2005 mit seinen späteren Änderungen) organisieren die Autonomen Provinzen getrennte Befähigungslehrgänge. Dies ist dahin auszulegen, dass jeder Lehrgang unter Berücksichtigung der unterschiedlichen (nicht nur) rechtlichen Besonderheiten einer jeden Provinz organisiert wird. Die Fächer werden im Sinne des Art. 51 Abs. 1 des Einheitstextes (siehe DPREg. vom 8. Juli 2010, Nr. 22/A „Festlegung der Fächer des Befähigungslehrganges für künftige Gemeindesekretäre“) zwar mit Dekret des Präsidenten der Region aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung festgelegt, jedoch ist jeder Bezug auf die Landesbestimmungen in Bereichen von Gemeindeinteresse (angefangen von der Urbanistik) offensichtlich auf die Rechtsbestimmungen und Ordnung der für die Veranstaltung des Lehrganges gebietsmäßig zuständigen Provinz zu beziehen.

Mit anderen Worten: Der von der Autonomen Provinz Bozen organisierte Befähigungslehrgang ist nicht gänzlich mit jenem der Autonomen Provinz Trient „austauschbar“, auch wenn die am Ende des Lehrganges nach Bestehen der Abschlussprüfung erworbene Befähigung zur Ausübung des Amtes eines Gemeindesekretärs im gesamten Gebiet der Region gilt.

Unter den Besonderheiten – oder besser gesagt, den Grundlagen – der Autonomen Provinz Bozen fällt zweifelsohne der Schutz der Sprachminderheiten, da in ihrem Gebiet die deutsche, italienische und ladinische Sprachgruppe zusammenleben, deren Anerkennung und Schutz im Sonderstatut verankert sind.

Laut Art. 8 des Einheitstextes ist für die Aufnahme in den Dienst bei den Gemeinden der Provinz Bozen die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache erforderlich. Genannte Kenntnis wird durch Bestehen der Prüfung laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen festgestellt. Diese Bestimmungen gelten auch für die Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit. Für die Einstellung als Bedienstete von Gemeinden, in denen Ladinisch gesprochen wird, ist auch die Kenntnis der ladinischen Sprache erforderlich.

Laut Art. 9 des Einheitstextes müssen ferner die Teilnehmer an Wettbewerben für die Besetzung von Stellen in den Gemeinden der Provinz Bozen dem Zulassungsgesuch die aufgrund der geltenden Bestimmungen ausgestellte Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. –angliederung in einem verschlossenen Umschlag beilegen. Die Bewerber haben (jedoch) die Möglichkeit, die Prüfungen in italienischer oder in deutscher Sprache abzulegen, je nachdem, was sie im Zulassungsgesuch angegeben haben.



Es ist also augenscheinlich, dass die Personen, die zur Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs befähigt sind und an von Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen ausgeschriebenen Wettbewerben teilnehmen möchten, die oben angeführten Voraussetzungen erfüllen müssen.

Was den Befähigungsnachweis anbelangt, ist es – angesichts der Tatsache, dass die Befähigung für die Gemeinden der Region gilt – laut den entsprechenden regionalen Bestimmungen nicht erforderlich, die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache durch Bestehen der Prüfung laut genanntem DPR Nr. 752/1976 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen nachzuweisen.

Aus selbstverständlichen organisatorischen und kosteneinsparenden Gründen wurde festgelegt, für ein jedes Fach die Muttersprache der Lehrkraft (bzw. die von dieser gewählte Sprache) als „Arbeitsprache“ (d. h. als Sprache des Unterrichts und des Lehrmaterials) zu benutzen.

Im genannten Dekret betreffend die Festlegung der Fächer des Befähigungslehrganges für künftige Gemeindesekretäre wird ausdrücklich festgelegt, dass bei in der Provinz Bozen stattfindenden Lehrgängen, der Unterricht auf Italienisch oder auf Deutsch gehalten werden kann.

Es liegt auch auf der Hand, dass die Übersetzung der Unterlagen und/oder der Vorlesungen mit einem großen Kostenaufwand und organisatorischen Problemen im Hinblick auf den Zeitplan und die Gesamtkosten für die Realisierung des Befähigungslehrganges verbunden wäre. Würde man andererseits von den Lehrkräften verlangen, dass sie zweisprachiges Lehrmaterial bereitstellen und/oder in italienischer und deutscher Sprache unterrichten, so wäre es praktisch unmöglich genannten Lehrgang zu realisieren.

Allerdings können die Teilnehmer die Zwischen- und Abschlussprüfungen wahlweise in italienischer oder in deutscher Sprache ablegen.

Es wird also die Auffassung vertreten, dass die von der Autonomen Provinz Bozen gewählten organisatorischen Modalitäten an und für sich nicht die Teilnahme von Bewerbern aus der Provinz Trient verhindern, obwohl in der ersten Phase des Lehrgangs ein verstärktes Engagement erforderlich ist, und dass dadurch unter Einhaltung der Effizienz- und Wirtschaftlichkeitskriterien den Teilnehmern italienischer und deutscher Muttersprache die Gelegenheit zu gegenseitiger kultureller und sprachlicher Bereicherung geboten wird.

Umgekehrt werden die in der Autonomen Provinz Trient organisierten Befähigungslehrgänge ausschließlich in italienischer Sprach – ohne Übersetzung des Lehrmaterials und zweisprachige Vorlesungen – gehalten, was die Südtiroler Bewerber deutscher Muttersprache zweifellos beeinträchtigen könnte.

4) Laut Art. 51 ("*Gliederung des Befähigungslehrganges*") des genannten DPRReg. Nr. 2/L/2005 mit seinen späteren Änderungen müssen die Kursteilnehmer ein dreimonatiges Praktikum bei einer Gemeinde in der Provinz ableisten, die von der Landesregierung bestimmt wird und möglichst dem Wunsch der Betroffenen entspricht (Art. 51 Abs. 3 des DPRReg. Nr. 2/L/2005 mit seinen späteren Änderungen).

Die Entscheidung, das dreimonatige Praktikum nur in den Gemeinden der kursveranstaltenden Provinz vorzusehen, wurde aus offensichtlichen organisatorischen und didaktischen Gründen getroffen.



Die Auswahl der Gemeinden, in denen das Praktikum durchgeführt wird, hängt nämlich mit den besonderen Merkmalen dieser örtlichen Körperschaften sowie mit der Bereitschaft des Gemeindesekretärs und der Gemeindeverwaltung zur Aufnahme der Praktikanten zusammen.

Dabei ist auch zu berücksichtigen, dass für das erfolgreiche Gelingen des Praktikums die mit der Organisation und Durchführung des Befähigungslehrganges beauftragte Kommission verantwortlich ist (Art. 49 Abs. 1 letzter Satz des Einheitstextes).

Mit freundlichen Grüßen

- Dr. Josef Noggler



Anlagen: siehe oben

Visto e registrato sul conto impegno. Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellung:				La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Direktorin des Amtes für Haushaltsangelegenheiten			
N.:	Nr.:	Cap.:	Kap.:	Art.:	Art.:	Gr.:	Gr.:
B/587/0175/10105.000			2015		Trento		Trento

COPIA

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

N. 175

Nr.

Seduta del 09.9.2015

Sitzung vom

SONO PRESENTI

ANWESEND SIND

Presidente Ugo Rossi
 Vice Presidente sostituto del Presidente Arno Kompatscher
 Vice Presidente Violetta Plotegher
 Assessori Giuseppe Detomas
 Josef Noggier

Präsident
 Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
 Vizepräsidentin
 Assessori

Segretario della Giunta regionale Alexander Steiner Sekretär des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuss beschließt in folgender Angelegenheit

Approvazione del preventivo di spesa del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario comunale organizzato dalla Provincia autonoma di Bolzano per delega della Regione ai sensi dell'articolo 49 del DPRReg 1 febbraio 2005 n. 2/L e impegno della spesa a carico del bilancio regionale per il rimborso dell'onere relativo all'organizzazione e al funzionamento del corso.

(Euro 131.260,00 - cap. 10105.000)

Genehmigung des Ausgabenvoranschlags für den im Sinne des Art. 49 des DPRReg. vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L von der Autonomen Provinz Bozen kraft Übertragung durch die Region veranstalteten 13. Befähigungslehrgang für Gemeindefunktionsstellenanwärterinnen und -anwärter und Zweckbindung der Mittel zu Lasten des Haushaltes der Region zwecks Rückerstattung der Ausgaben für die Organisation und Durchführung des Lehrganges.

(Euro 131.260,00 - Kap. 10105.000)

Su proposta dell'Assessore Josef Noggier
 Ripartizione II-Affari istituzionali, competenze ordinamentali e previdenza
 Ufficio Ent. locali e competenze ordinamentali

Auf Vorschlag des Assessors Josef Noggier
 Abteilung II-Institutionelle Angelegenheiten,
 Ordnungsbefugnisse und Vorsorge
 Amt für örtliche Körperschaften und
 Ordnungsbefugnisse

La Giunta regionale

Premesso che in base a quanto disposto dall'articolo 49 del DPR n. 2/L del 1 febbraio 2005 le Giunte provinciali di Trento e di Bolzano organizzano di norma ogni biennio, per delega della Regione, distinti corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale e che l'onere relativo all'organizzazione e al funzionamento di detti corsi è a carico del bilancio della Regione;

Considerato che in base al comma 4 dell'articolo 49 del DPR n. 2/L/2005 le Province autonome prima dell'inizio dei corsi devono inviare i preventivi di spesa relativi all'organizzazione ed espletamento dei corsi di abilitazione alle funzioni di segretario comunale alla Giunta regionale per la loro approvazione;

Vista la lettera j) del punto 2 della delibera n. 799 di data 7 luglio 2015 della Giunta provinciale di Bolzano con la quale viene delegata all'Assessore provinciale competente per gli enti locali l'organizzazione diretta o il finanziamento dei corsi abilitanti per aspiranti segretari e segretarie comunali ai sensi della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4;

Vista la nota prot. 7.1/16.00/458882 di data 11 agosto 2015 della Giunta provinciale di Bolzano - Ripartizione 7 Enti locali - con la quale viene trasmesso il decreto dell'Assessore provinciale agli enti locali della Provincia autonoma di Bolzano n. 11550/2015 di data 11 agosto 2015 avente ad oggetto l'indizione del bando del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario/a comunale e approvazione del relativo preventivo di spesa;

Visto il preventivo di spesa per l'organizzazione del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario/a comunale, che prevede una spesa totale di euro 131.260,00 come sarà di seguito meglio specificato;

Vorausgeschickt, dass laut den Bestimmungen des Art. 49 des DPR n. 2/L vom 1. Februar 2005, Nr. 2/L die Landes-ausschüsse von Trient und Bozen in der Regel alle zwei Jahre kraft Übertragung durch die Region Befähigungslehrgänge für Gemeindegemeinschaften und -anwärter veranstalten und dass die Ausgaben für die Organisation und Durchführung genannter Lehrgänge zu Lasten des Haushalts der Region gehen;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 49 Abs. 4 des DPR n. 2/L/2005 die Autonomen Provinzen dem Regional-ausschuss vor Beginn der Lehrgänge den Kostenvorschlag betreffend die Organisation und Durchführung der Befähigungslehrgänge für Gemeindegemeinschaften und -anwärter zur Genehmigung übermitteln müssen;

Aufgrund von Z. 2 Buchst. j) des Beschlusses vom 7. Juli 2015 der Südtiroler Landesregierung, mit dem dem amtierenden Landesrat für örtliche Körperschaften die Organisation oder die Finanzierung von Befähigungslehrgängen für Gemeindegemeinschaften und -anwärter im Sinne des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 übertragen wird;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Südtiroler Landesregierung - Abteilung 7 - Örtliche Körperschaften vom 11. August 2015, Prot. Nr. 7.1/16.00/458882, mit dem das Dekret des amtierenden Landesrates für örtliche Körperschaften der Autonomen Provinz Bozen vom 11. August 2015, Nr. 11550/2015 betreffend die Ausschreibung des 13. Befähigungslehrgangs für Gemeindegemeinschaften und -anwärter und die Genehmigung des entsprechenden Kostenvorschlages übermittelt wurde;

Nach Einsichtnahme in den Ausgaben-vorschlag für die Organisation des 13. Befähigungslehrgangs für Gemeindegemeinschaften und -anwärter, laut dem sich die Gesamtausgabe auf 131.260,00 Euro beläuft, wie in der Folge

Ritenuto quindi di attribuire alla Provincia autonoma di Bolzano il rimborso dei costi che saranno sostenuti per l'organizzazione e l'espletamento del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario comunale;

Nach Dafürhalten demnach, der Autonomen Provinz Bozen die Ausgaben für die Organisation und Durchführung des 13. Befähigungslehrganges für Gemeindefunktionsanwärterinnen und -anwärter zu erstatten;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

beschließt
der Regionalausschuss

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- di approvare il preventivo di spesa presentato dalla Provincia autonoma di Bolzano per l'organizzazione e l'espletamento del 13° corso di abilitazione alle funzioni di segretario comunale, organizzato dalla Giunta provinciale di Bolzano per un importo complessivo di euro 131.260,00;

- den von der Autonomen Provinz Bozen vorgelegten Ausgabenvoranschlag betreffend die Organisation und Durchführung des von der Südtiroler Landesregierung veranstalteten 13. Befähigungslehrganges für Gemeindefunktionsanwärterinnen und -anwärter im Gesamtbetrag von 131.260,00 Euro zu genehmigen;

Mansioni relatrici - di 450 ore	€ 60.000,00	Referententätigkeit - 450 Stunden	60.000,00 €
Spese di trasferta	€ 10.000,00	Reisespesen	10.000,00 €
Tutoring	€ 9.760,00	Tutoring	9.760,00 €
Materiale didattico	€ 3.000,00	Didaktisches Material	3.000,00 €
Pubbliche relazioni	€ 2.000,00	Öffentlichkeitsarbeit	2.000,00 €
Ove necessario l'elaborazione di materiale formativo specifico	€ 5.000,00	Sefern erforderlich Ausarbeitung von spezifischem Lehrmaterial	5.000,00 €
Gettoni di presenze per i componenti della commissione di sorveglianza	€ 3.000,00	Sitzungsgelder für die Mitglieder der Aufsichtskommission	3.000,00 €
Gettoni di presenza per la commissione di esame	€ 26.000,00	Sitzungsgelder für die Prüfungskommission	26.000,00 €
Affitto dei locali per l'espletamento delle prove scritte	€ 5.000,00	Miete der Räumlichkeiten für die Durchführung der schriftlichen Prüfungen	5.000,00 €
Stampa e compilazione dei diplomi	€ 6.000,00	Druck und Erstellung der Befähigungszeugnisse	6.000,00 €
Cerimonie per la consegna dei diplomi	€ 1.500,00	Feier zur Zeugnisübergabe	1.500,00 €
Totale	€ 131.260,00	Insgesamt	131.260,00 €

- di consentire la compensazione fra le varie voci di spesa del preventivo, fermo restando l'importo complessivamente approvato;
 - di impegnare la somma di euro 131.260,00 sul capitolo 10105.000 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso per il rimborso alla Provincia autonoma di Bolzano dei costi sostenuti per l'organizzazione del 13° corso abilitante alle funzioni di segretario comunale;
 - di dare atto che si provvederà alla liquidazione del rimborso dopo la presentazione della documentazione di spesa da parte della Provincia autonoma di Bolzano.
- die Aufrechnung unter den verschiedenen Posten des Ausgabenvoranschlags unbeschadet des genehmigten Gesamtbetrags zu ermöglichen;
 - den Betrag in Höhe von 131.260,00 Euro im Kapitel 10105.000 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr zwecks Rückerstattung der für die Organisation des 13. Befähigungslehrganges für Gemeindeführerinnen und -führer bestrittenen Ausgaben an die Autonome Provinz Bozen zweckzubinden;
 - zu bestätigen, dass die Erstattung der Kosten erst nach Vorlegung der Ausgabenbelege seitens der Autonomen Provinz Bozen erfolgen wird.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diesen Beschluss können alternativ die nachstehenden Rekurse eingelegt werden:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104;
- b) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 des gesetzvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- c) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorno ai sensi del DPR 24 novembre 1971, n. 1199.
- b) von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegender außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik.

Il presente provvedimento è pubblicato ai sensi degli articoli 7 e 8 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8, sul sito internet della Regione.

Diese Maßnahme wird im Sinne der Art. 7 und 8 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 in der Website der Region veröffentlicht.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL VICE PRESIDENTE SOSTITUTO DEL PRESIDENTE
DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER DES PRÄSIDENTEN



IL SEGRETARIO DELLA GIUNTA REGIONALE
DER SEKRETÄR DES REGIONALAUSSCHUSSES